

ABOUT CERTIFICATION TESTING OF RUSSIAN AS A FOREIGN LANGUAGE IN IRAN: PROBLEMS AND PROSPECTS

Dastamooz Saeedeh^{1*}

Associate Professor, Department of Russian Language, Faculty of Literature,
Alzahra University,
Tehran, Iran.

(date of receiving: November, 2023; date of acceptance: February, 2024)

Abstract

This research analyzes data from Russian language test software and includes a survey conducted among participants of these certification tests in Iran. The primary aim of our study is to identify the challenges faced by applicants taking these tests. Over the course of one year, 45 A2-level tests were administered at Alzahra University, with a total of 551 individuals participating. Our findings indicate that the highest scores were achieved in reading skills, while grammar and vocabulary consistently yielded the lowest results. A significant portion of the participants were aspiring students aiming to pursue medical studies in Russia. Many of these candidates had previously enrolled in pre-university Russian language courses at various universities in Russia. The onset of the Corona pandemic necessitated a shift to virtual learning environments for these language courses, which has had a profound impact on the quality of education received. Consequently, the transition to online instruction has been linked to the notably poor performance in grammar and vocabulary sections of the tests. This study highlights the urgent need for improved instructional methods and resources tailored to enhance the proficiency of learners in these critical areas. By addressing these challenges, we can better equip future candidates for success in their language certification endeavors and improve their overall language competency. Our research not only sheds light on current issues but also offers insights into potential solutions and prospects for advancing Russian language education in Iran.

Keywords: TORFL, Russian Language, Performance Evaluation, Problems.

1. E-mail: s.dastamooz@alzahra.ac.ir; <https://orcid.org/0000-0003-1812-8427>

* Corresponding author

О СЕРТИФИКАЦИОННОМ ТЕСТИРОВАНИИ ПО РУССКОМУ ЯЗЫКУ КАК ИНОСТРАННОМУ В ИРАНЕ: ПРОБЛЕМЫ И ПЕРСПЕКТИВЫ

Дастамуз Саиде^{1*}

Доцент кафедры русского языка, факультет литературы,
Университет Аль-Захра,
Тегеран, Иран.

(дата получения: ноябрь 2023 г.; дата принятия: февраль 2024 г.)

Аннотация

Исследование было проведено путем анализа данных систем сертификационного тестирования русского языка как иностранного и проведения опроса группы участников этих тестов. Цель нашего исследования – выявление тех проблем, с которыми сталкиваются абитуриенты этих тестов в Иране. В течение исследуемого периода в Университете Аль-Захра было проведено 45 сессий сертификационного тестирования на уровень А2. В этих тестах приняли участие 551 человек. Наивысшие баллы были получены участниками в сертификационных тестированиях в субтесте чтения, а самые низкие – в субтесте по грамматике и лексике. Большинство участников этих тестов были претенденты на поступление в вузы Российской Федерации по медицинским направлениям. Большинство из них обучались на подготовительных курсах русского языка в вузах России. Распространение пандемии коронавируса привело к тому, что эти курсы стали проводиться виртуально. Из-за виртуального метода обучения самые слабые результаты были достигнуты в субтесте по грамматике и лексике.

Ключевые слова: СТИП, русский язык, оценка эффективности, проблемы.

1. E-mail: s.dastamooz@alzahra.ac.ir; <https://orcid.org/0000-0003-1812-8427>

* Ответственный автор

Введение

Центр партнёрской сети Института Пушкина в Иране был открыт в 2016 году в Университете Аль-Захра. В результате открытия данного центра, Университет Аль-Захра был признан официальным центром проведения тестов по русскому языку как иностранному в Иране и получил лицензию Министерства образования и науки Российской Федерации.

С 2017 по 2021 год в Университете Аль-Захра совместно с Институтом русского языка им. А. С. Пушкина было проведено 3 сессии сертификационных тестирований по русскому языку как иностранному. Эти сессии проводились на уровнях А1, А2, В1, С1 с участием 33 иранских студентов и иностранных абитуриентов, проживающих в Иране. В 2021 году в Министерстве здравоохранения Ирана был принят закон, согласно которому все иранские претенденты на продолжение учебы по медицинским направлениям в российских университетах должны были сдать тест по русскому языку как иностранному перед выездом из Ирана. За этот год в Университете Аль-Захра было проведено 45 сессий Сертификационных Тестирований Института Пушкина (СТИП) на уровне А2, в которых приняло участие 551 иранский абитуриент. В этом исследовании мы рассмотрим результаты, полученные участниками на этих сессиях. Кроме того, нами был проведен опрос участников, и была проанализирована их успеваемость.

В опросе данного исследования были учтены такие факторы, как возраст, уровень и направление обучения участников, цель их участия в СТИП, влияние пандемии и т. д.

Результат исследования показывает, что пандемия оказала влияние на процесс подготовки участников к СТИП.

Основная часть

Вопрос об уровне владения иностранным языком был поднят во второй половине XX века в связи с расширением международного общения и идеей

«Европы без границ», а его основной темой было распространение изучения иностранных языков в мире. С началом 70-х годов в рамках работы совета по культурному сотрудничеству при Совете Европы велась интенсивная работа по обоснованию модели иноязычной коммуникативной компетенции и разработке на её основе уровней владения иностранным языком (Щукин 2003. 50).

В 90-е годы XX века разработка и создание стандартных тестов стали приоритетом изучения русского языка в России (Безруких 2020. 523). В этот период русский язык потерял свое место в европейской образовательной среде, резко сократилось число изучающих русский язык, а система до вузовского образования была разрушена. Именно, в такой ситуации возникла необходимость оценить степень знания русского языка желающих продолжать учебу в России. В 1994 году в МГУ имени М.В. Ломоносова был разработан первый тест, который стал прообразом стандартного теста по русскому языку для иностранцев при поступлении в российские вузы. В 1996 году группой специалистов были разработаны основные компоненты теста по русскому языку как иностранному, а в 1997 году были опубликованы государственные стандарты построения тестов, образцы тестов и необходимый минимум словарного запаса. И, наконец, специалисты МГУ, СПбГУ, Университета дружбы народов и Государственного института русского языка имени Пушкина сформулировали комплексный метод к проведению государственного тестирования по русскому языку как иностранному (Барышникова, Ельникова 1996. 2).

По словам Маркиной и её коллег «Согласно приказу Министерства образования и науки РФ об уровнях владения русским языком как иностранным были определены 7 уровней, которые позволяли оценивать степень форсированности коммуникативной компетенции иностранцев, овладевающих русским языком (Маркина и др. 2022. 1177). Щукин в своей

книге «Методика преподавания русского языка как иностранного» дает полные разъяснения о нормативных уровнях владения иностранным языком в Европе и России (см. (Шукин 2003. 51-65)).

Н. В. Мельченкова считает, что в связи с разработкой национальной системы тестирования по РКИ основной задачей обучения иностранных студентов на подготовительном факультете является их подготовка к сертификационному тестированию, успешная сдача которого позволит им поступить в российские вузы (Мельченкова 2017. 162). Требуемый уровень вузов – уровень В1. Процесс подготовки иностранных студентов к сертификационному тестированию является сложным процессом, имеющим такие проблемы, как ограничения сроков подготовки, отсутствие предварительного знакомства студентов с русским языком, культурное различие учеников и т. д. (Маркина и др. 2022. 1178).

В России система тестов по определению уровня владения русским языком как иностранным построена на основе четырех языковых навыков говорения, чтения, аудирования и письма, а также знание русской грамматики и лексики (см. (Крючкова, Мощинская 2012)).

С 2008 года Государственный институт русского языка имени А.С. Пушкина стал ассоциированным членом Европейской ассоциации тест-дизайнеров ALTE. Специалисты центра языкового тестирования и содействия миграционной политике Института Пушкина разработали систему тестирования русского языка как иностранного по европейской шкале (СТИП): 6 уровней владения русским языком повседневного общения для взрослых (уровни А1–С2), 6 уровней владения русским языком повседневного общения для детей школьного возраста (уровни А1–С2), 3 уровня владения русским языком делового общения (уровни В1–С1) и 4 уровня владения русским языком в международном туристском бизнесе (уровни РЭТ-0–РЭТ-

3)¹. Прошедшим эти тесты будет вручен международный двуязычный русско-английский сертификат о владении русским языком как иностранным.

31 октября 2018 года президент России Владимир Путин заявил на VI Всемирном конгрессе русских: «Создана сеть партнёрской сети Института Пушкина, целью которой является сделать программу обучения русскому языку доступной для всех». В настоящее время членами этой сети сотрудничества являются более 80 центров русского языка в разных странах мира. (Путин, 2018). В 2021 году число таких центров, входящих в сеть партнёрской сети Института Пушкина, достигло 115 центров в 47 странах мира.

В 2017 году в Иране открылся первый Центр партнёрской сети Института Пушкина в Университете Аль-Захра. Университет Аль-Захра с 2017 года активно занимается проведением СТИП. Далее мы рассмотрим и проанализируем данные и анкеты, заполненные участниками опроса о СТИП в Университете Аль-Захра.

С июня 2021 года по июнь 2022 года на базе Университета Аль-Захра было проведено 45 сессий СТИП на уровне А2. На уровне А2 кандидат должен решать практические задачи в стандартных ситуациях повседневной жизни, устанавливать и поддерживать межличностные контакты; владеть типовыми языковыми средствами. Сертификационное тестирование Института Пушкина (СТИП) состоит из 5 разделов, включая 4 навыка: чтение, письмо, аудирование и говорение, а также раздела, связанного с грамматикой и лексикой. Для сдачи экзамена участникам необходимо набрать не менее 65 из 100 баллов по всем 5 разделам. Если участникам не удается получить проходной балл по 1 или 2 частям теста, у них есть возможность только сдавать эти две части, заплатив половину стоимости. В сессиях принял участие 551 учащийся, окончивший

1. <https://www.pushkin.institute/certificates/cct/>

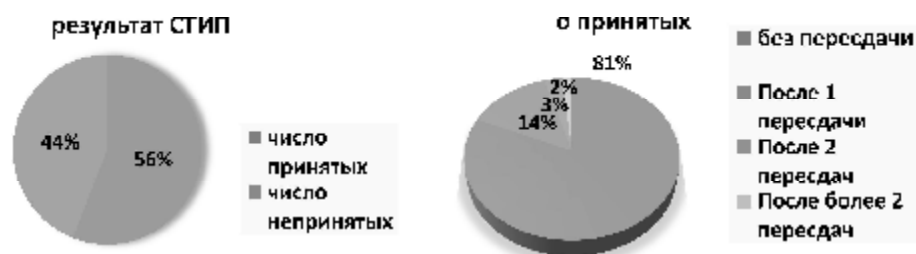
курсы подготовительного факультета российских вузов в формате онлайн. По словам Ю. Е. Арекеевой, «количественные методы лингвистического исследования используются для изучения количественно измеряемых признаков языковых явлений, при этом обработка осуществляется с помощью математического аппарата. Полученные данные обычно предъявляются в виде цифр, графиков диаграмм и служат для подтверждения теорий и предположений» (Арекеева 2022. 199).

Далее мы рассмотрим результаты 551 участников в СТИП в Университете Аль-Захра, проанализируем ответы 128 участников тестирования, заполнивших анкету этого исследования, и изобразим результаты в виде графика.

В опросах учитываются такие критерии, как возраст участников и уровень их образования. В анкете существуют такие вопросы, как: цель участия в СТИП, место и способы изучения русского языка, период изучения, степень добровольности прохождения курсов подготовительного факультета в вузах РФ, влияние пандемии на процесс обучения, ресурсы, используемые в процессе обучения, и, наконец, уровень удовлетворенности процессом проведения СТИП в Иране.

Обсуждение результатов анализа

Анализ успеваемости участников СТИП в Университете Аль-Захра в указанный период показывает, что 308 участников получили проходной балл на СТИП, причём 81 % (251 человек) из этого числа в первом участии набрали необходимые баллы во всех субтестах СТИП, 14 % (43 человека) после одной пересдачи, 3 % (9 человек) после 2 пересдач, а только 2 % (5 человек) более 2 раз пересдали тест. Под пересдачей понимается повторное участие кандидатов в одном или двух субтестах СТИП, в которых раньше кандидат не набрал необходимые баллы.



Общее количество участников	Количество принятых			
	551	308		
Без передачи		После 1 передачи	После 2 передач	После более 2 передач
251		43	9	5

Все таблицы должны быть пронумерованы и иметь название.



Судя по данным графика, успехи участников были достигнуты в субтестах письма, говорения, аудирования и, наконец, грамматики и лексики соответственно.

После проведения 45 сессий СТИП в Университете Аль-Захра мы проанализировали анкеты, выполненные некоторыми участниками. Как мы упоминали ранее, в этом опросе приняли участие 128 человек, 66,4 % участников были в возрастной группе от 20 до 30 лет, 26 % – в возрастной группе от 10 до 20 лет и 8 % – в возрастной группе от 30 до 40 лет. Кроме того, они имели разный уровень образования. По результатам опроса 67,7 % имели аттестат об окончании средней школы, 20,5 % – диплом бакалавра, 3,9 % – диплом магистра, 3,9 % учились в аспирантуре, 2,4 % – степень специалиста, а у 1,6 % из участников субдипломное образование.

По результатам опроса 35 % участников имели аттестат биологического образования и намеревались получить медицинское образование в российских вузах, 28 % были студентами стоматологического профиля, 17 % – студентами медицинского профиля и 20 % обучались по другим направлениям. Мы спросили у участников опроса, почему они участвовали в СТИП. Целью 99,2 % участников было продолжить обучение в России, 3,9 % – определить свой уровень знания русского языка, 3,1 % – иммигрировать в Россию, 0,8 % – предъявить свидетельство об знании русского языка на работу. Участники в опросе, желающие продолжать учебу в РФ называли разные причины для обоснования своего выбора. Причина – более 32 % из них заключалась в наличии престижных вузов в Российской Федерации. Разумная стоимость на образование в России в сравнении с другими странами занимает второе место. Другая важная причина, по которой наши участники в опросе выбрали Россию, – это близость этой страны к Ирану. Из других причин можно указать на интерес к русской культуре, подходящие условия обучения. Они считали, что поступить в российские вузы легче, чем в иранские. Кроме того, у них будет возможность выбрать свою специальность.



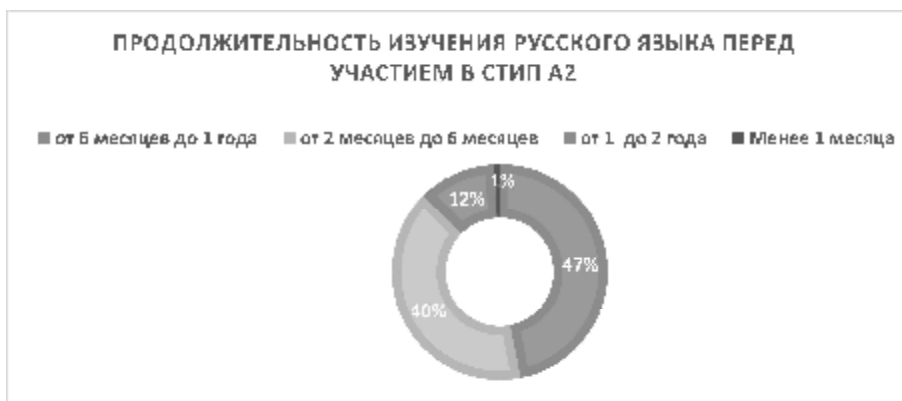
Следующий вопрос анкеты был связан с тем, какой медицинский вуз более востребован среди иранских абитуриентов? Первое место занимал Московский государственный медико-стоматологический университет им. А.И. Евдокимова – 37 %; второе место занимал Русский Университет Дружбы Народов – 35 %; третье место занимал Казанский Федеральный Университет – 15 %; четвёртое место занимал Российский национальный исследовательский медицинский университет имени Н. И. Пирогова – 10 %; и на последнем месте находится Первый Санкт-Петербургский государственный медицинский университет им. Акад. И.П. Павлова – 3 %.

Учитывая, что изучение русского языка является одной из основных забот абитуриентов, желающих продолжить обучение в России, мы посвятили этой теме один из вопросов анкеты. Подготовительный курс в российских вузах — это обязательный курс подготовки, который кандидаты на обучение в российских вузах должны пройти перед поступлением на основные курсы

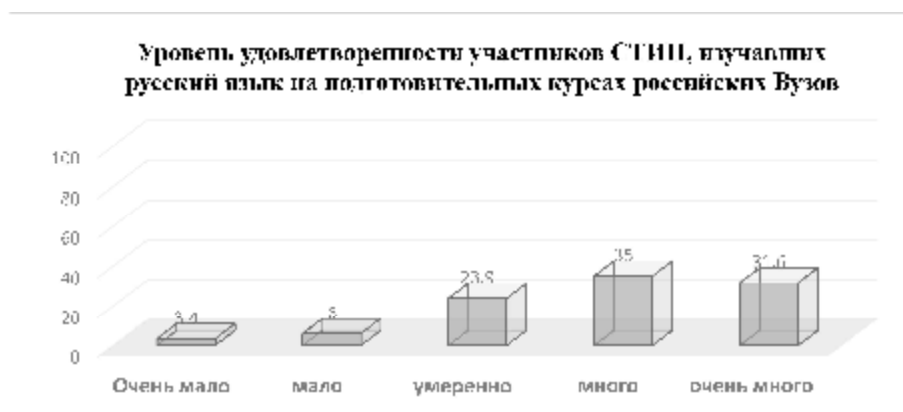
вуза. Кроме того, в 2021 году Министерство здравоохранения Ирана объявило, что наличие степени А2 по русскому языку перед поступлением на основной курс медицинских наук является необходимым условием для подтверждения документа об образовании тех людей, которые будут изучать медицину в российских университетах. Большинство людей, принявших участие в опросе данного исследования, имели намерение продолжить образование в российских вузах, поэтому были получены следующие результаты:

78 % участников опроса изучали русский язык на подготовительных курсах российских вузов, 20 % – изучали русский язык в иранских частных училищах и 2 % – в иранских университетах. С началом пандемии очное обучение в вузах России, как во всем мире заменилась заочным и виртуальным обучением. Из-за чего 95,70 % из студентов, принявших участие в опросе текущего исследования, изучали русский язык заочно, и только 4,30 % проходили очные курсы по русскому языку.

На вопрос о продолжительности изучения русского языка перед участием в СТИП А2 почти половина участников (47 %) ответили от 6 месяцев до 1 года, 40 % - от 2 месяцев до 6 месяцев, 12 % - от 1 до 2 года и наконец, только 1 % из участников в тестирование А2 посвятили изучению русского языка менее 1 месяца.



Следующий вопрос анкеты был связан с уровнем удовлетворенности участников СТИП, изучавших русский язык на подготовительных курсах российских вузов. Был поднят вопрос: в какой степени содержание, преподаваемое на этих курсах, соответствовало тестам СТИП? Результаты отражены в нижеследующем графике.



По результатам опроса, большинство учащихся считают, что учебное содержание подготовительных курсов российских вузов соответствует СТИП, но всё-таки виртуальное обучение представляло трудности и проблемы. Участники опроса перечислили следующие проблемы, связанные с виртуальным проведением этих курсов:

- отсутствие доступа к высокоскоростному интернету в Иране и постоянное его отключение, вследствие него – отмена занятий;
- нерегулярность расписания занятий и последующее снижение качества виртуального образования по сравнению с очным обучением;
- продолжительность учебных часов и интенсивность содержания обучения, а также невозможность повторения и отработки преподаваемого содержания из-за нехватки времени;

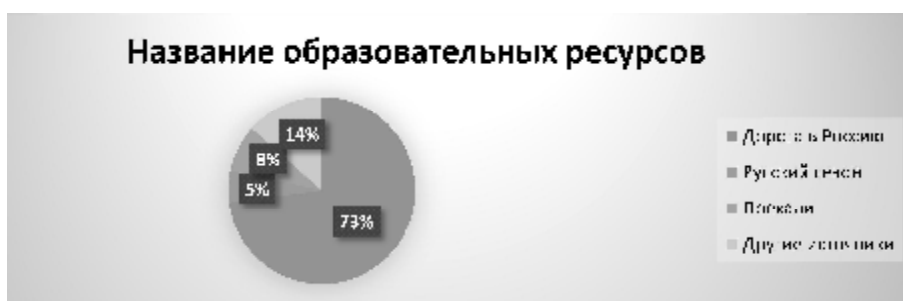
- неспособность преподавателей контролировать деятельность учащихся, из-за чего учащиеся больше опираются на учебники. Именно это приводит к увлечению вероятности списывания;
- большое количество учащихся в виртуальных классах, из-за чего преподаватель не может контролировать их деятельность и исправлять их ошибки, следовательно, языковые навыки у учащихся очень медленно формируются;
- недостаточное владение некоторыми преподавателями английским языком для объяснения проблем, с которыми сталкиваются студенты в начале обучения русскому языку. Этот вопрос настолько важен, что в начале процесса изучения русского языка иностранным студентам становится очень сложно и утомительно воспринимать материал.

Мы спросили участников опроса об учебных материалах, которыми они пользовались в процессе изучения русского языка как иностранного. Результаты опроса оказаны на графике.



Кроме того более 80 % участников оценили доступ к образовательным ресурсам как очень хороший, хороший и подходящий, и только 15 % сочли доступ к ресурсам трудным или очень трудным.

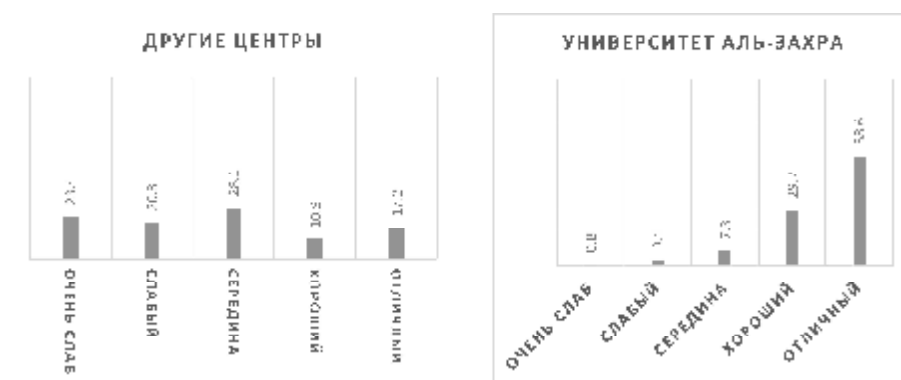
С другой стороны, мы спросили участников опроса о названии учебников русского языка, которые они использовали в качестве главного образовательного ресурса. 73 % использовали книгу «Дорога в Россию», 8 % — книгу «Поехали», 5 % — книгу «Русский сезон» и 14 % — другие источники («Русский язык в упражнениях», «Жили были», «удачи», «Как дела?» и др.).



В 2021 году Центр образовательных услуг Министерства здравоохранения Ирана объявил, что с 2021-2022 уч. года кандидаты, которые будут обучаться за личный счет в университетах России, перед началом основного курса обучения должны получить сертификат о владения русским языком как иностранным на уровне А2. В связи с этим центр партнёрской сети Института Пушкина в Университете Аль-Захра, Университет Шахида Бехешти и Институт языков Ирана были представлены в качестве действующих центров для проведения тестов по русскому языку как иностранному на веб-сайте Министерства здравоохранения Ирана. Надо отметить, что только в Университете Аль-Захра проводились СТИП А2, а на других центрах только проводились тестирования в системе ТРКИ. В Университете Шахид Бехешти проводились выездные сессии ТРКИ А2 Санкт-Петербургского государственного университета. А Институт языков Ирана организовал

участие кандидатов в ТРКИ А2 Санкт-Петербургского государственного университета в формате онлайн в домашних условиях. Только в Университете Аль-Захра все участники СТИП А2 сидели в компьютерном зале и отвечали на вопросы СТИП А2 за компьютером. Многие участники СТИП А2 в Университете Аль-Захра участвовали в сессиях ТРКИ в других центрах тестирования Ирана.

Мы спросили участников опроса об уровне их удовлетворенности процессом проведения экзамена в Университете Аль-Захра и других университетах, если они участвовали в их тестировании, и результаты можно увидеть на следующих графиках:



По мнению участников, сильные стороны проведения тестов по русскому языку как иностранному в Университете Аль-Захра заключаются в следующем:

- продолжительность экзамена в Университете Аль-Захра короче;
- руководитель Центра Института Пушкина в Университете Аль-Захра подробно объясняет процесс тестирования и рассказывает о том, как надо выполнять каждый субтест, чтобы успешно проходить его;

- присутствие технического специалиста в зале тестирования, который поддерживает сессию и решает возможные технические проблемы в минимальном сроке;
- возможность узнать предварительные результаты минимум через неделю после сдачи теста;
- возможность пересдать один или два субтеста в случае получения низкого результата в главной сессии.

Заключение

Тесты по русскому языку как иностранному были разработаны в России. Государственный институт русского языка имени А.С. Пушкина сыграл важную роль в разработке тестов по русскому языку как иностранному на основе европейских стандартов, а также разработал и внедрил различные типы этих тестов с разными целями. Открытие центров партнёрской сети Института русского языка им. А.С. Пушкина по распоряжению Президента Российской Федерации Владимира Владимировича Путина в разных странах мира сыграло важную роль в стандартизации преподавания русского языка как иностранного во всем мире. После открытия центра партнёрской сети Института Пушкина в 2017 году в Университете Аль-Захра в Иране началось проведение тестирования по русскому языку как иностранному на основе стандартных уровней. Однако только после того, как Минздрав Ирана в 2021 году разработал закон о необходимости предъявления сертификата по русскому языку как иностранному на уровне А2 перед началом основного курса обучения для претендентов на продолжение обучения в России, число претендентов на участие в СТИП в Иране, и в том числе в Университете Аль-Захра увеличилось. Анализ данных систем тестирования показывал, что участники набрали самые высокие баллы в субтесте чтения и самые низкие баллы в субтесте по лексике и грамматике.

Ссылаясь на результаты опроса можно сделать вывод от том, что из-за пандемии и соответственно виртуального проведения подготовительных курсов в вузах Российской Федерации, проблемы наблюдались в субтесте по лексике и грамматике.

Но в целом с точки зрения участников СТИП деятельность вузов России по проведению виртуальных подготовительных курсов русского языка была оценена положительно. По мнению участников опроса, подготовительные курсы российских вузов во многом способствовали их к успешному участию в тестах. В Иране только в Центре партнёрской сети Института Пушкина в Университете Аль-Захра проводятся Сертификационные тестирования. Это привело к тому, что уровень успеха участников Университета Аль-Захра стал выше. Результаты опроса показывают, что большинство участников СТИП в Университете Аль-Захра были в возрастной группе от 20 до 30 лет. Они участвовали в этих сессиях с целью получения сертификата русского языка как иностранного для продолжения учебы в медицинских и стоматологических вузах России. По мнению участников опроса, важнейшими факторами выбора России в качестве страны для продолжения образования являются наличие престижных центров высшего образования в этой стране, экономическая эффективность образования и близость к Ирану. Изучение русского языка считается одной из проблем для абитуриентов, желающих продолжить обучение в России. Учитывая высокий потенциал иранских университетов в области преподавания русского языка как иностранного, предлагается составить совместную программу для продолжения учебы в вузах России, чтобы обучающиеся в Иране проходили учебные часы первого семестра подготовительного курса, а во втором семестре подготовительного курса учились в России. Это повышает эффективность до вузовского образования.

Литература

- 1- Андриюшкина Н.П. (2015). *Тестирование по русскому языку как иностранному: о некоторых направлениях развития системы*. Слово. Грамматика, Речь: Материалы VI Международной научно-практической конференции «Текст: проблемы и перспективы. Аспекты изучения в целях преподавания русского языка как иностранного»: Москва, филологический факультет МГУ имени М. В. Ломоносова, 26–28 ноября. г. М.: МАКС Пресс. Вып. XVI. С. 526–529.
- 2- Арекеева Ю.Е. (2022). *Проведение и анализ данных ассоциативного эксперимента в лингвистических исследованиях*. // Исследовательский журнал русского языка и литературы. 10 (2), Стр.193–206.
- 3- Балыхина Т.М. (2006). *Словарь терминов и понятий тестологии*. М.: Русс. яз. курсы.
- 4- Барышникова Е.Н. Ельникова С.И. (1996). *Методика проведения тестирования и оценивания результатов тестирования в рамках единой государственной системы*. <http://www.twirpx.com/file/995961/> (добавлен 06.12.12).
- 5- Безруких А.П. (2020). *История и современное состояние системы тестирования русского языка как иностранного. Типы тестовых заданий* // Инновации в научном образовании Том13. Стр.521-529.
- 6- Крючкова Л.С., Мощинская Н.В. (2012). *Практическая методика обучения русскому языку как иностранному*. М.: Филинта: Наука.
- 7- Маркина П.В., Воронеж М.В., Аввакумова Е.А. (2022). *Проблема разработки субтестов для определения базового уровня владения русским языком как иностранном (A2) (Лексика. Грамматика. Чтение. Аудирование)* // Педагогика. Вопросы теории и практики. Том 7. Выпуск 11. С. 1176-1185.
- 8- Мельченкова Н.В. (2017). *Особенности подготовки к сертификационному тестированию по русскому языку как иностранному студентов подготовительного факультета*. Сборник статей: электронный ресурс. Самарский государственный технический университет. Стр. 161-164.
- 9- Щукин А.Н. (2003). *Методика преподавания русского языка как иностранного*. Москва: Высшая Ашкола.

Bibliography

- 1- Andriushkina N.P. (2015). *Testirovanie po russkomu iazyku kak inostrannomu: o nekotorykh napravleniiakh razvitiia sistemy*. Slovo. Grammatika, Rech': Materialy VI Mezhdunarodnoi nauchno-prakticheskoi konferentsii «Tekst: problemy i perspektivy. Aspekty izucheniia v tseliakh prepodavaniia russkogo iazyka kak inostrannogo»: Moskva, filologicheskii fakul'tet MGU imeni M. V. Lomonosova, 26–28 noiabria. g. M.: MAKS Press. Vyp. XVI. S. 526–529.

- 2- Arekeeva Iu.E. (2022). *Provedenie i analiz dannykh assotsiativnogo eksperimenta v lingvisticheskikh issledovaniiax*. // *Issledovatel'skiy Zhurnal Russkogo Yazyka I Literatury*. 10 (2), Str.193–206.
- 3- Balykhina T.M. (2006). *Slovar' terminov i poniatii testologii*. M.: Russ. iaz. kursy.
- 4- Baryshnikova E.N. El'nikova S.I. (1996). *Metodika provedeniia testirovaniia i otsenivaniia rezul'tatov testirovaniia v ramkakh edinoi gosudarstvennoi sistemy*. <http://www.twirpx.com/file/995961/> (dobavlen 06.12.12).
- 5- Bezrukikh A.P. (2020). *Istoriia i sovremennoe sostoianie sistemy testirovaniia russkogo iazyka kak inostrannogo. Tapy testovykh zadani* // *Innovatsii v nauchnom obrazovanii* Tom13. Str.521-529.
- 6- Kriuchkova L.S., Moshchinskaia N.V. (2012). *Prakticheskaia metodika obucheniiia russkomu iazyku kak inostrannomu*. M.: Filinta: Nauka.
- 7- Markina P.V., Voronets M.V., Avvakumova E.A. (2022). *Problema razrabotki subtestov dlia opredeleniia bazovogo urovnia vladeniiia russkim iazykom kak inostrannym (A2) (Leksika. Grammatika. Chtenie. Audirovanie)* // *Pedagogika. Voprosy teorii i praktiki*. Tom 7. Vypusk 11. S. 1176-1185.
- 8- Mel'chenkova N.V. (2017). *Osobennosti podgotovki k sertifikatsionnomu testirovaniiu po russkomu iazyku kak inostrannomu studentov podgotovitel'nogo fakul'teta*. Sbornik statei: elektronnyi resurs. Samarskii gosudarstvennyi tekhnicheskii universitet. Str. 161-164.
- 9- Shchukin A.N. (2003). *Metodika prepodavaniia russkogo iazyka kak inostrannogo*. Moskva: Vyshaia Ashkola.

HOW TO CITE THIS ARTICLE

Dastamooz Saeedeh (2024). ABOUT CERTIFICATION TESTING OF RUSSIAN AS A FOREIGN LANGUAGE IN IRAN: PROBLEMS AND PROSPECTS. *Issledovatel'skiy Zhurnal Russkogo Yazyka I Literatury*, 12 (2), 89-108.

DOI: 10.61186/iarll.24.5

URL: <https://www.journaliarll.ir/index.php/iarll/article/view/309>



درباره آزمون صدور گواهینامه زبان روسی به عنوان زبان خارجی در ایران: مشکلات و چشم‌اندازها

سعیده دست‌آموز^{*1}

دانشیار گروه زبان روسی دانشکده ادبیات دانشگاه الزهرا،
تهران، ایران

(تاریخ دریافت: نوامبر 2023؛ تاریخ پذیرش: فوریه 2024)

چکیده

این مطالعه با تجزیه و تحلیل داده‌های سیستم آزمون ارائه گواهینامه زبان روسی به عنوان زبانی خارجی و انجام نظرسنجی از گروهی از شرکت‌کنندگان در این آزمون‌ها انجام شد. هدف از مطالعه ما شناسایی مشکلات پیش روی متقاضیان این آزمون‌ها در ایران است. در طول مدت مطالعه، 45 جلسه آزمون گواهینامه در سطح A2 در دانشگاه الزهرا انجام شد. 551 نفر در این آزمون‌ها شرکت کردند. شرکت‌کنندگان در آزمون در بخش خواندن، بیشترین امتیاز و در بخش گرامر و واژگان، کمترین امتیاز را کسب کردند. اکثر شرکت‌کنندگان در این آزمون‌ها متقاضیان ادامه تحصیل در دانشگاه‌های فدراسیون روسیه در رشته‌های پزشکی بودند و در دوره‌های مقدماتی زبان روسی در دانشگاه‌های روسیه تحصیل می‌کردند. شیوع ویروس کرونا باعث شده بود این دوره‌ها به صورت مجازی برگزار شود. با توجه به روش تدریس مجازی، ضعیف‌ترین نتایج در بخش گرامر و واژگان به دست آمد.

واژگان کلیدی: آزمون زبان روسی به عنوان زبان خارجی، زبان روسی، ارزیابی عملکرد، مشکلات، چشم‌اندازها.

* نویسنده مسئول 1. E-mail: s.dastamooz@alzahra.ac.ir; <https://orcid.org/0000-0003-1812-8427>

نوع مقاله: علمی - پژوهشی